



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria - Vlada – Government

Ministria e Drejtësisë –Ministarstvo Pravde –Ministry of Justice

STATUTI I PËRKOHSHËM MD-NR. 02/2014
I ODËS SË PËRMBARUESËVE PRIVAT¹

INTERIM STATUTE MOJ-NO. 02/2014
OF CHAMBER OF PRIVATE ENFORCEMENT AGENTS²

PRIVREMENI STATUT MP-BR. 02/2014
KOMORE PRIVATNIH IZVRŠITELJA³

¹ Statuti i Përkohshëm MD-Nr.02/2014 i Odës së Përmbarduesëve Privat, është nënshkruar nga Zëvendëskryeministri dhe Ministri i Drejtësisë, më datë 05.02.2014.

² Interim Statute MoJ-No.02/2014 of Chamber of Private Enforcement Agents, signed by the Deputy Prime Minister and Minister of Justice, date 05.02.2014.

³ Privremeni Statut MP-Br. 02/2014 Komore Privatnih Izvršitelja, je potpisano od strane Zamenik Premijera i Ministar Ministarstva Pravde, datum 05.02.2014.

<p>Ministri i Ministrisë së Drejtësisë,</p> <p>Në mbështetje të nenit 382 paragrafi 1, nënparagrafi 1.2 dhe 401, paragrafi 5, të Ligjit Nr.04/L-139 për Procedurën Përmbaremore, (GZ, Nr.3, me datë 31.01.2013), nenit 8 nënparagrafi 1.4 të Rregullores Nr.02/2011 për fushat e përgjegjësisë administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive, si dhe nenit 38 paragrafit 6 të Rregullores së Punës së Qeverisë Nr.09/2011 (Gazeta Zyrtare Nr. 15, 12.09.2011),</p> <p>Nxjerrë:</p> <p>STATUTIN E PËRKOHSHËM MD-NR.02/2014 TË ODËS SË PËRMBARUESËVE PRIVAT</p> <p>KAPITULL I DISPOZITAT E PËRGJITHSHME</p> <p>Neni 1 Fushëveprimi dhe Qëllimi</p> <p>1. Me këtë Statut rregullohet organizimi dhe aktivitetet e Odës së Përmbaruesve Privat të Republikës së Kosovës, si dhe</p>	<p>Minister of the Ministry of Justice,</p> <p>Pursuant to article 382 paragraph 1, subparagraph 1.2 and article 401, paragraph 5 of the Law No. 04/L-139 on Enforcement Procedure (Official Gazette no. 3, dated 31.01.2013), article 8 subparagraph 1.4 of the Regulation No. 02/2011 on areas of administrative responsibilities of the Office of the Prime Minister and Ministries and article 38 paragraph 6 of the Rules of Procedure of the Government No. 09/2011 (Official Gazette No. 15, 12.09.2011),</p> <p>Issues:</p> <p>INTERIM STATUTE MOJ-NO.02/2014 OF CHAMBER OF PRIVATE ENFORCEMENT AGENTS</p> <p>CHAPTER I GENERAL PROVISIONS</p> <p>Article 1 Objective and scope</p> <p>1. This Statute provides for organization and activities of the Chamber of Private Enforcement Agents of Republic of</p>	<p>Ministar Ministarstva Pravde,</p> <p>U skladu sa Članom 382. stav 1, pod-stav 1.2 i Član 401. stav 5, Zakona Br. 04/L-139 (SL br. 3, dana 31.01.2013.), o Izvršnom Postupku, članom 8., pod-stav 1.4 Uredbe Br. 02/2011 o oblastima administrativnih odgovornosti Ureda Predsednika Vlade i Ministarstava, kao i sa Članom 38. stav 6 Poslovnika o radu Vlade Br. 09/2011 (Službeni list Br. 15, 12.09.2011.),</p> <p>Donosi:</p> <p>PRIVREMENI STATUT MP-BR.02/2014 KOMORE PRIVATNIH IZVRŠITELJA</p> <p>POGLAVLJE I OPŠTE ODREDBE</p> <p>Član 1 Delokrug i cilj</p> <p>1. Ovim Statutom se reguliše organizacija i aktivnosti Komore Privatnih Izvršitelja Republike Kosovo, kao i organi, sastavu</p>
---	---	--

<p>organet, përbërja e tyre dhe procedurat për emërimin e tyre.</p> <p>2. Përmbauesit privat dhe zëvendës përmbauesit privat të regjistruar në regjistrin përkatës janë të organizuar në Odën e Përmbauesve Privat e cila vepron në tërë territorin e Republikës së Kosovës.</p> <p style="text-align: center;">Neni 2 Emri dhe selia e Odës</p> <p>1. Emri i Odës është: Oda e Përmbauesve Privat (në tekstin e mëtejshëm: Oda). Emri i shkurtër i Odës është OPP.</p> <p>2. Selia e Odës është në Prishtinë.</p> <p>3. Dita e shërbimit të përmbaimit privat në Republikës së Kosovës është 1 (një) Korriku.</p>	<p>Kosovo, and its bodies, their composition and appointment procedures.</p> <p>2. Private enforcement agents and deputy private enforcement agents registered in respective registry shall be organized in the Chamber of Private Enforcement Agents that operates throughout the territory of Republic of Kosovo.</p> <p style="text-align: center;">Article 2 Title and seat of the Chamber</p> <p>1. Chamber shall be titled: Chamber of Private Enforcement Agents (hereinafter: The Chamber). Abbreviation used is CPEAs.</p> <p>2. The Chamber shall establish its seat in Prishtina.</p> <p>3. Day of private enforcement service of Republic of Kosovo shall be the 1st of July.</p>	<p>istih i postupku imenovanja.</p> <p>2. Privatni izvršitelj i zamenik privatnog izvršitelja upisani u odgovarajući registar su organizovani u Komori Privatnih Izvršitelja, koja deluje na čitavoj teritoriji Republike Kosovo.</p> <p style="text-align: center;">Član 2 Naziv i sedište Komore</p> <p>1. Naziv Komore je: Komora privatnih izvršitelja (u daljem tekstu: Komora). Kratki naziv Komore je KPI.</p> <p>2. Sedište Komore je u Prištini.</p> <p>3. Dan službe privatnih izvršitelja u Republici Kosovo je 1 (prvi) jul.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 3 Statusi i Odës dhe përgjegjësia për detyrimet</p> <p>1. Oda ka statusin e personit juridik dhe vepron si shoqatë jo profitabile.</p>	<p style="text-align: center;">Article 3 Status of the Chamber and liabilities</p> <p>1. Chamber shall have the status of legal person and shall act as non-profitable association.</p>	<p style="text-align: center;">Član 3 Status Komore i odgovornosti za obaveze</p> <p>1. Komora ima status pravnog lica i posluje kao neprofitno udruženje.</p>

<p>2. Oda është e pavarur dhe kryen aktivitetet me interes publik.</p> <p>3. Për detyrimet e veta Oda përgjigjet me pasurinë e saj të përgjithshme.</p> <p>4. Punën e Odës e mbikëqyr Ministria e Drejtësisë.</p>	<p>2. Chamber shall be independent and shall perform activities with public interest.</p> <p>3. Chamber shall be held liable through its overall assets.</p> <p>4. Operation of the chamber shall be supervised by the Ministry of Justice.</p>	<p>2. Komora je nezavisna i obavlja aktivnosti od javnog interesa.</p> <p>3. Komora za svoje obaveze odgovara svojom celokupnom imovinom.</p> <p>4. Nadzor nad radom Komore obavlja Ministarstvo pravde.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 4 Vulat e Odës</p>	<p style="text-align: center;">Article 4 Stamps of the Chamber</p>	<p style="text-align: center;">Član 4 Pečat Komore</p>
<p>1. Oda ka vulën rrethore dhe vulën katrore.</p> <p>2. Përmbajtjen, formën dhe madhësinë e vulës rrethore dhe të vulës katrore, në pajtim me ligjin përkatës për vulat e përcakton Kuvendi i Odës me propozimin e Bordit Ekzekutiv.</p>	<p>1. Chamber shall have circular stamp and square stamp.</p> <p>2. Content, format and size of the circular stamp and square stamp, in line with respective law on stamps, shall be adopted by the Assembly of the Chamber upon proposal of the Executive Board.</p>	<p>1. Komora ima okrugli pečat i štambilj.</p> <p>2. Sadržaj, oblik i veličinu okrugli pečata i štambilja, utvrđuje Skupština Komore na predlog Izvršnog odbora, u skladu sa zakonom o pečatima.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 5 Përfaqësimi i Odës</p>	<p style="text-align: center;">Article 5 Representation of the Chamber</p>	<p style="text-align: center;">Član 5 Predstavljanje Komore</p>
<p>1. Odën e përfaqëson dhe e prezanton Kryetari i Odës.</p> <p>2. Autorizimet dhe detyrimet e Kryetarit të Odës përcaktohen në pajtim me Ligjin për procedurën përmbartimore (me tej: Ligji), me këtë Statut dhe me akte të tjera të Odës.</p>	<p>1. Chamber shall be represented and presented by the President of the Chamber.</p> <p>2. Authorizations and the obligations of the President of the Chamber shall be provided by the Law on Enforcement Procedure (hereinafter: The Law), the current Statute and other bylaws of the Chamber.</p>	<p>1. Komoru predstavlja i zastupa Predsednik Komore.</p> <p>2. Ovlašćenja i obaveze predsednika Komore utvrđuju se u skladu sa Zakonom o Izvršnom Postupku (u daljem tekstu: Zakon), ovim statutom i drugim aktima Komore.</p>

<p style="text-align: center;">Neni 6 Puna Publike</p> <p>1. Puna e Odës dhe organeve të saj është publike.</p> <p>2. Çdo përmbarues privat dhe zëvendës përmbarues privat, derisa ushtrojnë veprimtarinë, marrin pjesë në punën e Kuvendit të Odës dhe kontribuojnë në punën e Odës.</p>	<p style="text-align: center;">Article 6 Public works</p> <p>1. Operation of the Chamber and its bodies shall be public.</p> <p>2. Each private enforcement agent and deputy private enforcement agent, while exercising their activities, shall attend the works of the Assembly of the Chamber and shall contribute to the works of the Chamber.</p>	<p style="text-align: center;">Član 6 Javni rad</p> <p>1. Rad Komore i njenih organa je javan.</p> <p>2. Svaki privatni izvršitelj i zamenik privatnog izvršitelja, prilikom sprovođenja delatnosti, učestvuju u radu Skupštine Komore i doprinose radu Komore.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 7 Anëtarësimi në Unionin Ndërkombëtar përkatës të Përmbarimit</p> <p>Oda, sipas vendimit të Bordit Ekzekutiv bëhet anëtare e Unionit Ndërkombëtar të Përmbaruesve Profesional dhe Gjyqësor, si dhe mund të bëhet anëtare edhe e shoqatave tjera, unioneve dhe të formave tjera të organizuara nga fusha e përmbarimit.</p>	<p style="text-align: center;">Article 7 Membership in respective International Union of Enforcement</p> <p>Chamber, acting per decision of the Executive Board, shall become member of International Union of Professional and Judicial Enforcement Agents, and may become member of other associations, unions and other forms of organization in the field of enforcement.</p>	<p style="text-align: center;">Član 7 Članstvo u odgovarajuću Međunarodnu uniju izvršenja</p> <p>Komora, na osnovu odluke Izvršnog odbora, stupa u članstvo u Međunarodnoj Uniji Profesionalnih i Sudskih Izvršitelja, a može biti član i drugih udruženja i drugih organizovanih formi iz oblasti izvršenja.</p>

<p align="center">KAPITULLI II QËLLIMET E ODËS DHE MËNYRA E REALIZIMIT TË TYRE</p>	<p align="center">CHAPTER II OBJECTIVES OF THE CHAMBER AND WAY OF ACCOMPLISHING THEM</p>	<p align="center">POGLAVLJE II CILJEVI KOMORE I NAČIN REALIZACIJE ISTIH</p>
<p align="center">Neni 8 Qëllimet e Odës</p>	<p align="center">Article 8 Objectives of the Chamber</p>	<p align="center">Član 8 Ciljevi Komore</p>
<p>1. Qëllimet themelore të Odës janë:</p> <p>1.1. përparimi, koordinimi dhe zhvillimi i veprimtarisë përmbartimore në Republikën e Kosovës, të cilën veprimtari e kryejnë personat me autorizime publike, duke vepruar në pajtim me Ligjin dhe aktet nënligjore nga kjo fushë, sipas së cilës në mënyrë efikase realizohet qëllimi i ligjit;</p> <p>1.2. mbrojtja e pavarësisë së përmbartuesit privat në ushtrimin e funksionit dhe kujdesin për ngritjen e imazhit, nderit dhe të profesionit të përmbartuesit privat;</p> <p>1.3. aftësimi profesional i vazhdueshëm i përmbartuesit privat dhe i zëvendësve të përmbartuesve privat;</p> <p>1.4. organizimi i punës së Odës, si dhe krijimi dhe realizimi i bashkëpunimit me odat e përmbartuesve të shteteve</p>	<p>1. Basic objectives of the Chamber are:</p> <p>1.1. advancing, coordinating and undertaking enforcement activities in Republic of Kosovo, performed by individuals with public authorization, acting pursuant to Laws and bylaws of the area, which efficiently accomplish objectives of the law;</p> <p>1.2. protecting independence of private enforcement agents in exercising their functions, and fostering image, honor and profession of private enforcement agents;</p> <p>1.3. continuous professional training of private enforcement agents and deputy private enforcement agents;</p> <p>1.4. organizing works of the Chamber, and establishing cooperation with chambers of private enforcement agents</p>	<p>1. Osnovni ciljevi Komore su:</p> <p>1.1. izvršenje, koordiniranje i razvoj izvršne delatnosti u Republici Kosovo, delatnost koju sprovode osobe sa javnim ovlašćenjima, delujući u skladu sa Zakonom i podzakonskim aktima iz ove oblasti, na osnovu koje se na efikasan način realizuje cilj zakona;</p> <p>1.2. zaštita nezavisnosti privatnog izvršitelja prilikom sprovođenja funkcije i vođenje računa o ugledu, časti i profesiji privatnih izvršitelja;</p> <p>1.3. stalno profesionalno usavršavanje privatnog izvršitelja i zamenika privatnog izvršitelja;</p> <p>1.4. organizacija rada Komore, kao i kreiranje i realizacija saradnje sa Komorama izvršitelja drugih zemalja.</p>

<p>tjera.</p> <p>2. Qëllimet e veta Oda i përcakton dhe i zbaton në pajtim me Kushtetutën, ligjet, marrëveshjet ndërkombëtare të ratifikuara në pajtim me Ligjin, aktet nënligjore, dispozitat e këtij Statuti dhe të akteve tjera të Odës.</p> <p style="text-align: center;">Neni 9 Mënyra e realizimit të qëllimeve</p> <p>1. Oda, qëllimet e veta, i realizon nëpërmjet:</p> <p>1.1. organizimit të takimeve të rregullta me përfaqësuesit e Ministrisë së Drejtësisë dhe përfaqësuesit e organeve tjera të administratës shtetërore dhe të institucioneve tjera publike, gjykatat dhe institucionet dhe subjektet e tjera me të cilat është i ndërlidhur fushëveprimi i përbaruesit privat;</p> <p>1.2. inicimit të çështjeve dhe të propozimeve lidhur me rregullat ligjore dhe nënligjore të Ministrisë së Drejtësisë që kanë të bëjnë me kryerjen efikase të përbarimeve në Republikën e Kosovës;</p>	<p>of other countries.</p> <p>2. The Chamber shall set and shall meet its objectives in compliance with the Constitution, laws, international agreements ratified according to the Law, bylaws, provisions of the current Statute and other bylaws of the Chamber.</p> <p style="text-align: center;">Article 9 Way of meeting objectives</p> <p>1. Chamber shall meet its objectives through:</p> <p>1.1. Organizing regular meetings with representatives of the Ministry of Justice and representatives of other bodies of state administration and other public institutions, courts and other institutions and entities in the field of private enforcement;</p> <p>1.2. Raising issues and proposals related to legal rules and bylaws of the Ministry of Justice that are related to efficient performance of enforcement in Republic of Kosovo;</p>	<p>2. Komora određuje i ostvaruje svoje ciljeve u skladu sa Ustavom, zakonom, potvrđenim međunarodnim ugovorima u skladu sa Zakonom, podzakonskim aktima, odredbama ovog Statuta i drugim aktima Komore.</p> <p style="text-align: center;">Član 9 Način realizacije ciljeva</p> <p>1. Komora svoje ciljeve ostvaruje:</p> <p>1.1. organizovanjem redovnih sastanaka sa predstavnicima Ministarstva pravde i predstavnicima drugih organa državne administracije i drugih javnih institucija, sudova i institucija i drugih subjekata sa kojima je povezan delokrug privatnog izvršitelja;</p> <p>1.2. pokretanje pitanja i predloga u vezi sa zakonskim i podzakonskim propisima Ministarstva pravde koji se tiču efikasnog sprovođenja izvršenja u Republici Kosovo;</p>
---	---	--

<p>1.3. organizimin e seminareve dhe të ligjëratave në bashkëpunim me Ministrinë e Drejtësisë, Institutin Gjyqësor të Kosovës, me institucionet shkencore dhe profesionale vendore dhe të jashtme, në temat e përmbarimit dhe në përgjithësi të funksionimit të sistemit juridik dhe të sundimit të së drejtës me interes për këtë fushë.</p> <p style="text-align: center;">Neni 10 Pasuria e Odës</p> <p>1. Pasuria e Odës do të përbëhet nga:</p> <p>1.1. kontributet e detyrueshme vjetore dhe kontributet plotësuese nga ana e anëtarëve të saj;</p> <p>1.2. pagesat për shërbime;</p> <p>1.3. donacionet dhe lënia e pronës me testament;</p> <p>1.4. burime tjera.</p> <p>2. Oda, në mënyrën e paraparë me dispozitat ligjore dhe aktet nënligjore, në pajtim me vendimin paraprak të organit kompetent të Odës afaron me mjetet e veta dhe me mjetet të cilat i siguron nga personat e tjerë.</p>	<p>1.3. Organize seminars and lectures in cooperation with the Ministry of Justice, Kosovo Judicial Institute, scientific and professional domestic and foreign institutions on the topic of enforcement and functioning of legal system and rule of law with special interest in this area.</p> <p style="text-align: center;">Article 10 Property of the Chamber</p> <p>1. The Assets of the Chamber shall consist of:</p> <p>1.1. of mandatory and additional fees from its members;</p> <p>1.2. service fees;</p> <p>1.3. donations and transfer of property through testament;</p> <p>1.4. other sources.</p> <p>2. Chamber, as provided by legal provisions and bylaws, pursuant to decision of the competent body of the Chamber, shall manage its own funds and funds acquired from other persons.</p>	<p>1.3. organizovanje seminara i predavanja, u saradnji Ministarstva pravde, Kosovskim Institutom za pravosuđe, domaćim i stranim naučnim i profesionalnim institucijama u vezi sa izvršenjem i uopšte o funkcionisanju pravnog sistema i vladavini prava od interesa za ovu oblast.</p> <p style="text-align: center;">Član 10 Imovina Komore</p> <p>1. Imovina Komore se sastoji od:</p> <p>1.1. obaveznih godišnjih doprinosa i dopunskih doprinosa od strane članova iste;</p> <p>1.2. uplata za usluge;</p> <p>1.3. donacija i ostavljanju imovine testamentom;</p> <p>1.4. drugih izvora.</p> <p>2. Komora, na način predviđen zakonskim odredbama i podzakonskim aktima, u skladu sa odlukom nadležnog organa Komore posluje svojim sredstvima i sredstvima koje dobije od trećih lica.</p>
--	---	---

<p>3. Me mjetet e Odës disponojnë organet e Odës sipas autorizimeve të tyre në pajtim me dispozitat ligjore, të akteve nënligjore dhe vendimeve të organeve të Odës.</p> <p>4. Bordi çdo vit përpilon politikën e tij financiare dhe buxhetin për vitin e tij financiar me shënimet sqaruese dhe i dorëzohet për miratim Odës.</p>	<p>3. Bodies of the Chamber shall manage the funds of the Chamber according to authorizations granted in line with legal provisions of bylaws and decisions of bodies of the Chamber.</p> <p>4. Every year the Board shall develop its financial policy and the budget for the coming financial year, with explanatory notes and shall send them to the Assembly for approval.</p>	<p>3. Sredstvima Komore raspolažu organi Komore shodno svojim ovlašćenjima u skladu sa zakonskim odredbama, podzakonskim aktima i odlukama organa Komore.</p> <p>4. Odbor svake godine sastavlja finansijsku politiku i budžet za finansijsku godinu, uključujući objašnjenja i isti dostavlja Komori na usvajanje.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 11 Lartësia e kontributeve të detyrueshme, plotësuese dhe për anëtarësim</p>	<p style="text-align: center;">Article 11 Amount of mandatory, complementary and membership contributions</p>	<p style="text-align: center;">Član 11 Visina obaveznog i dopunskog doprinosa i članarine</p>
<p>1. Lartësinë e anëtarësisë së përmbaruesve privat dhe zëvendësve të përmbaruesve privat, me vendim e përcakton Kuvendi i Odës, ndërsa anëtarësia paguhet në xhirollogarinë e Odës me fillimin e konstituimit të Odës.</p> <p>2. Lartësia e kontributeve të detyrueshme, plotësuese dhe për anëtarësinë caktohet varësisht nga nevoja për mjete për punën e Odës, ndërsa në pajtim me planet vjetore të të hyrave dhe të dalurave të Odës.</p> <p>3. Për gjendjen e mjeteve të Odës përpilohet llogaria periodike dhe vjetore.</p>	<p>1. Amount of membership fee of private enforcement agents and deputy private enforcement agents shall be determined through a decision of the Assembly of the Chamber, while membership fee shall be paid to the Chamber's account upon the establishment of the Chamber.</p> <p>2. Amount of mandatory, complementary and membership contributions shall be set in line with Chamber's need for funds for its operation, in line with annual plans of incomes and expenses of the Chamber.</p> <p>3. Periodic and annual account shall be drawn on funds of the Chamber.</p>	<p>1. Visinu članarine privatnih izvršitelja i zamenika privatnih izvršitelja, odlukom određuje Skupština Komore. Članarina se uplaćuje na tekući račun Komore od dana osnivanja Komore.</p> <p>2. Visina obaveznog i dopunskog doprinosa i članarine se određuje u zavisnosti od potreba za sredstvima za poslovanje Komore, u skladu sa godišnjim planovima prihoda i rashoda Komore.</p> <p>3. Komora o finansijskom stanju sastavlja periodičan i godišnji izveštaj.</p>

<p>4. Llogaria përfundimtare përgatitet nga shërbimi profesional të cilin e përcakton Bordi Ekzekutiv ndërsa e lejon Kuvendi i Odës.</p>	<p>4. Final account shall be prepared by the professional service as determined by the Executive Board and approved by the Assembly of the Chamber.</p>	<p>4. Konačni izveštaj sastavlja profesionalna služba koju odredi Izvršni odbor, a odobrava je Skupština Komore.</p>
<p style="text-align: center;">KAPITULLI III ORGANET E ODËS</p>	<p style="text-align: center;">CHAPTER III BODIES OF THE CHAMBER</p>	<p style="text-align: center;">POGLAVLJE III ORGANI KOMORE</p>
<p style="text-align: center;">Neni 12 Organet e Odës</p>	<p style="text-align: center;">Article 12 Bodies of the Chamber</p>	<p style="text-align: center;">Član 12 Organi Komore</p>
<p>1. Organet e Odës janë:</p> <ul style="list-style-type: none"> 1.1. Kuvendi i Odës; 1.2. Bordi Ekzekutiv; 1.3. Këshilli i Kontrollit dhe 1.4. Kryetari i Odës. 	<p>1. The bodies of the Chamber are:</p> <ul style="list-style-type: none"> 1.1. Assembly of the Chamber; 1.2. The Executive Board; 1.3. Control Council, and 1.4. President of the Chamber. 	<p>1. Organi Komore su:</p> <ul style="list-style-type: none"> 1.1. Skupština Komore; 1.2. Izvršni Odbor; 1.3. Nadzorni Savet, i 1.4. Predsednik Komore.
<p style="text-align: center;">Neni 13 Kuvendi i Odës</p> <p>1. Kuvendin e Odës (në tekstin e mëtejme: Kuvendi) e përbëjnë të gjithë përmbaruesit privat dhe zëvendësit e përmbaruesve privat të regjistruar në regjistrin e Ministrisë së Drejtësisë.</p>	<p style="text-align: center;">Article 13 Assembly of the Chamber</p> <p>1. The Assembly of the Chamber (hereinafter: Assembly), shall be composed of all private enforcement agents and deputy private enforcement agents registered in the registry of the Ministry of Justice.</p>	<p style="text-align: center;">Član 13 Skupština Komore</p> <p>1. Skupštinu Komore (u daljem tekstu: Skupština) čine svi privatni izvršitelji i zamenici privatnih izvršitelja upisani u registar Ministarstva Pravde.</p>

<p>2. Kuvendi është kompetent për:</p> <p>2.1. nxjerrjen e Statutit të Odës;</p> <p>2.2. nxjerrjen e Kodit të Etikës së përbaruesve privat;</p> <p>2.3. zgjedhjen e anëtarëve të Bordit Ekzekutiv dhe anëtarëve të tjerë të Odës;</p> <p>2.4. vendosjen për shumën e pagesës së anëtarësisë dhe mënyrën e pagesës së saj;</p> <p>2.5. miratimin e raportit vjetor financiar për vitin paraprak dhe propozimin e buxhetit për vitin e ardhshëm dhe shqyrton dhe miraton raportin vjetor për aktivitetet e Odës;</p> <p>2.6. nxjerrjen e programit për aftësimin e përhershëm profesional të përbaruesve privat;</p> <p>2.7. mbajtjen e mbledhjeve të rregullta dhe të jashtëzakonshme;</p>	<p>2. The Assembly of the Chamber shall be competent for:</p> <p>2.1.issuing the Statute of the Chamber;</p> <p>2.2.issuing the Code of Ethics of private enforcement agents;</p> <p>2.3.selection of members of Executive Board of the Chamber and other members of other bodies of the Chamber;</p> <p>2.4.deciding on the amount of membership fee and manner of its payment;</p> <p>2.5.adopting annual financial report for previous year and for proposing the budget for next year, and shall review and adopt the annual report on activities of the Chamber;</p> <p>2.6.issuing the permanent professional training program of private enforcement agents;</p> <p>2.7.holding regular and extraordinary meetings;</p>	<p>2. Skupština je nadležna za:</p> <p>2.1.donošenje Statuta Komore;</p> <p>2.2.donošenje Kodeksa profesionalne etike privatnih izvršitelja;</p> <p>2.3.izbor članova Izvršnog odbora i drugih članova Komore;</p> <p>2.4.određivanje iznosa članarine i načina plaćanja iste;</p> <p>2.5.usvajanje godišnjeg finansijskog izveštaja za prethodnu godinu i predlog budžeta za narednu godinu i razmatranje i usvajanje godišnjeg izveštaja o aktivnostima Komore;</p> <p>2.6.donošenje programa za stalno profesionalno usavršavanje privatnih izvršitelja;</p> <p>2.7.održavanje redovnih i vanrednih sednica;</p>
---	--	---

<p>2.8. të vendosur për të gjitha çështjet të tjera në pajtim me Ligjin, me këtë Statut dhe me aktet të tjera të Odës.</p> <p style="text-align: center;">Neni 14 Mbajtja e mbledhjeve të Kuvendit</p> <p>1. Kuvendi mbledhjet e rregullta i mban një herë në vit, dhe atë gjatë tre muajve të parë të secilit vit kalendarik.</p> <p>2. Kuvendi sipas nevojës mund të mbaj edhe mbledhjet e jashtëzakonshme.</p> <p>3. Mbledhjet e jashtëzakonshme mund të thirrën me:</p> <p style="padding-left: 40px;">3.1. iniciativë të Kryetarit të Odës;</p> <p style="padding-left: 40px;">3.2. vendim të Bordit Ekzekutiv të Odës;</p> <p style="padding-left: 40px;">3.3. kërkesën e 1/3 (një e treta) e anëtarëve të Odës;</p> <p>4. Mbledhja e Kuvendit përgatitet nga Bordi Ekzekutiv i Odës, duke bërë njoftimin me shkrim për të gjithë anëtarët e Odës sa i përket kohës, vendit dhe agjendës së Kuvendit, të paktën 2 (dy) javë përpara.</p>	<p>2.8. deciding other issues in line with the Law, this Statute and other bylaws of the Chamber;</p> <p style="text-align: center;">Article 14 Holding meetings of the Assembly</p> <p>1. The Assembly of the Chamber shall hold annual meetings once a year, within first quarter of calendar year.</p> <p>2. Assembly may hold extraordinary meetings, if needed.</p> <p>3. Extraordinary meetings may be convoked upon:</p> <p style="padding-left: 40px;">3.1. initiative of the President of the Chamber;</p> <p style="padding-left: 40px;">3.2. decision of the Executive Board of the Chamber;</p> <p style="padding-left: 40px;">3.3. request of at least 1/3 (one third) of members of the Chamber.</p> <p>4. Meeting of the Assembly shall be prepared by the Executive Board of the Chamber, through written notification to all members of the Chamber on time, venue and agenda of the Assembly, at least two (2) weeks in advance.</p>	<p>2.8. odlučivanje o svim drugim pitanjima u skladu sa Zakonom, ovim Statutom i drugim aktima Komore.</p> <p style="text-align: center;">Član 14 Održavanje sednica Skupštine</p> <p>1. Skupština redovne sednice saziva jednom godišnje, i to u prva tri meseca svake kalendarske godine.</p> <p>2. Skupština po potrebi može sazvati i vanrednu sednicu.</p> <p>3. Vanredne sednice se mogu sazvati:</p> <p style="padding-left: 40px;">3.1. na inicijativu Predsednika Komore;</p> <p style="padding-left: 40px;">3.2. odlukom Izvršnog odbora Komore;</p> <p style="padding-left: 40px;">3.3. na zahtev 1/3 (trećine) članova Komore;</p> <p>4. Sednicu Skupštine organizuje Izvršni odbor Komore, šaljući pismeni poziv svim članovima Komore, koji sadrži vreme, mesto i dnevni red Skupštine, najkasnije 2 (dve) nedelje pre održavanja.</p>
--	--	--

<p>5. Anëtarët e Odës duhet të marrin pjesë personalisht në mbledhjet e Kuvendit.</p> <p>6. Pjesëmarrja në Kuvend është e obligueshme, në rast të mungesës, anëtarët, obligohen që ta paraqesin arsyetimin e mungesës së tyre me shkrim Kryesuesit të Kuvendit.</p> <p>7. Në punën e Kuvendit mund të ftohen edhe mysafirë.</p> <p>8. Kuvendin e hap dhe e drejton Kryetari i Odës në cilësinë e Kryesuesit të Kuvendit apo në mungesë të tij zëvendësi i Kryetarit të Bordit Ekzekutiv, ndërsa në mungesë të të dyve, nga, anëtari më i vjetër i Kuvendit.</p> <p>9. Anëtarët e Kuvendit vetë i mbulojnë shpenzimet e pjesëmarrjes së tyre në Kuvend.</p> <p>10. Për të gjitha mbledhjet e Kuvendit, mbahet procesverbal, i cili nënshkruhet nga Kryesuesi i Kuvendit dhe nga procesmbajtësi i cili caktohet nga Kryesuesi i Kuvendit. Vendimet arsyetohen në procesverbal vetëm nëse Kuvendi e konsideron të përshtatshme një gjë të tillë. Me kërkesë të ndonjë anëtari të</p>	<p>5. Members of the Chamber are required to attend the meetings of the Assembly in person.</p> <p>6. Participation in the Assembly shall be mandatory, while in case of absence, member shall present written justification for their absence to the Chair of the Assembly.</p> <p>7. Guests may be invited in the Assembly of the Chamber.</p> <p>8. Assembly shall be opened and chaired by the President of the Chamber in the capacity of the Chairperson of the Assembly, on in his absence, the deputy President of the Executive Board, or in their absence, the senior member of the Assembly.</p> <p>9. Members of the Assembly shall cover their expenses for the attendance in the Assembly.</p> <p>10. Minutes shall be drafted on all meetings of the Assembly, to be signed by the Chairperson of the Chamber and the minute taker assigned by the Chairperson of the Assembly. Decisions shall be justified in the minutes only if the Assembly deems it necessary. Upon request of any member of the Chamber holding opposing opinion</p>	<p>5. Članovi Komore moraju lično prisustvovati sednicama Skupštine.</p> <p>6. Prisustvovanje sednici Skupštine je obavezno, u slučaju izostanka, član je dužan da dostavi pismeno opravdanje Predsedavajućem Skupštine.</p> <p>7. U rad Skupštine se mogu pozvati da učestvuju i gosti.</p> <p>8. Skupštinu otvara i upravlja predsednik Komore u svojstvu Predsednika Skupštine, ili u njegovom odsustvu zamenik predsednika Izvršnog odbora, a u slučaju odsustva obojice, najstariji član Skupštine.</p> <p>9. Članovi Skupštine sami pokrivaju troškove učešća u Skupštinu.</p> <p>10. Za sve sednice Skupštine se vodi zapisnik, koji potpisuje predsednik Skupštine i zapisničar kojeg odredi predsednik Skupštine. Odluke se obrazlažu u zapisnik samo ako Skupština to smatra odgovarajućim. Na zahtev nekog od članova Komore koji ima suprotno mišljenje u pogledu odluke koju je usvojila Skupština,</p>
---	--	--

<p>Odës që mban opinion kundërshtues sa i përket një vendimi të miratuar në Kuvend, përmbajtja e opinionit kundërshtues do të shënohet në procesverbal.</p>	<p>regarding decision adopted by the Assembly, the dissenting opinion shall be noted in the minutes.</p>	<p>sadržaj suprotnog mišljenja će se zapisati u zapisnik.</p>
<p>11. Procesverbali i Kuvendit u dërgohet të gjithë anëtarëve të Odës dhe Ministrit të Drejtësisë.</p>	<p>11. Minutes of the Assembly shall be sent to all members of the Chamber and Minister of Justice.</p>	<p>11. Zapisnik Skupštine se šalje svim članovima Komore i Ministru Pravde..</p>
<p style="text-align: center;">Neni 15 Miratimi i vendimeve të Kuvendit</p>	<p style="text-align: center;">Article 15 Approval of Assembly decisions</p>	<p style="text-align: center;">Član 15 Usvajanje odluka Skupštine</p>
<p>1. Kuvendi ka kuorumin e nevojshëm nëse të paktën 2/3 (dy të tretat) e numrit të përgjithshëm të anëtarëve të Odës janë të pranishëm në Kuvend.</p>	<p>1. Meeting has the quorum if at least 2/3 (two-thirds) of the total number of members of the Chamber are present in the Assembly.</p>	<p>1. Skupština ima potreban kvorum ako najmanje 2/3 (dve trećine) ukupnog broja članova Komore prisustvuje Skupštini.</p>
<p>2. Vendimet e Kuvendit miratohen me shumicë të thjeshtë të votave.</p>	<p>2. Decisions of the Assembly are adopted with a simple majority of votes.</p>	<p>2. Odluke Skupštine se usvajaju prostom većinom glasova.</p>
<p>3. Në rast të numrit të barabartë të votave për dhe kundër në lidhje me vendimet e Kuvendit, ato vendime konsiderohen të aprovuara, përveç në rast të zgjedhjeve për organet e Odës.</p>	<p>3. In case of equal voting outcome regarding decisions of the Assembly, the decisions at question shall be considered adopted, except in cases of elections for bodies of the Chamber.</p>	<p>3. U slučaju jednakog broja glasova za i protiv o odluci Skupštine, te odluke se smatraju usvojenim, samo u slučaju izbora za organe Komore.</p>
<p>4. Një anëtar i Odës nuk do të votojë në rast se çështja për të cilën do të merret vendimi ka të bëjë me të, përveç në rast të zgjedhjeve në organet përkatëse të Odës.</p>	<p>4. A member of the Chamber shall not vote if the issue voted is related to him/her, except in the case of his/her elections to the respective bodies of the Chamber.</p>	<p>4. Član Komore neće glasati ako se pitanje za koje se odnosi odluka tiče istog, osim u slučaju izbora za date organe Komore.</p>
<p>5. Vendimet e Kuvendit si rregull</p>	<p>5. As a rule, decisions of the Assembly shall</p>	<p>5. Za odluke Skupštine se po pravilu glasa</p>

<p>miratohen me votim publik, përveç votimit për zgjedhjen e të gjitha organeve të Odës apo me kërkesën e të paktën ¼ (një e katërta) të anëtarëve të Kuvendit.</p>	<p>be adopted with public vote, save voting for election of all bodies of the Chamber, or upon request of at least 1/4 (one-fourth) of members of the Assembly.</p>	<p>javno, osim u slučaju glasanja za izbor svih organa Komore ili na zahtev najmanje ¼ (četvrtine) članova Skupštine.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 16 Bordi Ekzekutiv</p>	<p style="text-align: center;">Article 16 The Executive Board</p>	<p style="text-align: center;">Član 16 Izvršni odbor</p>
<p>1. Bordi Ekzekutiv (në tekstin e mëtejme: Bordi), përveç kompetencave të përcaktuara me Ligj dhe Statut, ka edhe këto të drejta dhe detyrime:</p>	<p>1. The Executive Board (hereinafter: Board), besides competencies provided by Law and Statute, has the following entitlements and obligations:</p>	<p>1. Izvršni odbor (u daljem tekstu: Odbor), osim nadležnosti definisanih Zakonom i Statutom, ima sledeća prava i obaveze:</p>
<p>1.1. i zbaton vendimet e Kuvendit, përveç atyre vendimeve të cilat janë në kompetencë për zbatimin nga ana e Kryetarit;</p>	<p>1.1. enforces decisions of the Assembly, except decisions that fall under the competency of the President;</p>	<p>1.1. sprovodi odluke Skupštine, osim odluka koje spadaju pod nadležnost Skupštine;</p>
<p>1.2. kryen mbikëqyrjen e punës së përmbaruesve privat dhe jep iniciativë për ushtrimin e inspektimit të jashtëzakonshëm për zhvillimin e procedurës;</p>	<p>1.2. performs supervision of work of private enforcement agents and takes the initiative for performing extraordinary inspection on procedure;</p>	<p>1.2. nadzire rad privatnih izvršitelja i pokreće inicijativu za sprovođenje vanrednih inspekcija o sprovođenju postupka;</p>
<p>1.3. mund të formon komisionin për bashkëpunimin ndërkombëtar;</p>	<p>1.3. may establish the committee for international cooperation;</p>	<p>1.3. može da formira komisiju o međunarodnoj saradnji;</p>
<p>1.4. përgatit dhe propozon programin për edukimin e vazhdueshëm të përmbaruesve privat dhe kryen</p>	<p>1.4. prepares and proposes the continuous education program of private enforcement agents and supervises</p>	<p>1.4. sastavlja i predlaže program za stalno obučavanje privatnih izvršitelja i sprovodi kontrolu profesionalnog</p>

<p>mbikëqyrje lidhur me aftësimin profesional;</p> <p>1.5. lëshon certifikata për aftësimin e realizuar profesional;</p> <p>1.6. formon komision për edukimin e vazhdueshëm profesional;</p> <p>1.7. vendos për aftësimin profesional për përmbarues privat jashtë shtetit;</p> <p>1.8. thërret dhe organizon takimet e Kuvendit;</p> <p>1.9. dorëzon raportin lidhur me aktivitetet e tij për aprovim në Kuvend;</p> <p>1.10. përgatit raportet relevante duke dhënë opinione për Odën në procedurën konsultative;</p> <p>1.11. siguron që të kryhen punët menaxheriale dhe administrative të Odës;</p> <p>1.12. përpilon raportin vjetor për punën e Odës, të cilin e paraqet në Odë për miratim;</p> <p>1.13. është përgjegjëse për kontabilitetin financiar të Odës;</p>	<p>professional training;</p> <p>1.5. issues certificate for completed professional training;</p> <p>1.6. establishes the committee for continuous professional training;</p> <p>1.7. decides on professional training of private enforcement agents abroad;</p> <p>1.8. invites and organizes meetings of the Assembly;</p> <p>1.9. files the report on activities for adoption in the Assembly;</p> <p>1.10. prepares relevant reports through opinions for the chamber in consultation procedure;</p> <p>1.11. ensures performing management and administrative works of the Chamber;</p> <p>1.12. drafts the annual work plan of the Chamber, and presents it to the Chamber for approval;</p> <p>1.13. is responsible for financial accountability of the Chamber;</p>	<p>razvoja;</p> <p>1.5. izdaje uverenja o završenoj profesionalnoj obuci;</p> <p>1.6. formira komisiju za stalno stručno usavršavanje;</p> <p>1.7. odlučuje o stručnom usavršavanju privatnih izvršitelja u inostranstvo;</p> <p>1.8. saziva i organizuje sastanke Skupštine;</p> <p>1.9. dostavlja Skupštini na usvajanje izveštaj o svojim aktivnostima;</p> <p>1.10. sastavlja relevantne izveštaje dajući mišljenje o Komori u konsultativnom postupku;</p> <p>1.11. obezbeđuje sprovođenje upravnih i rukovodećih poslova Komore;</p> <p>1.12. sastavlja godišnji izveštaj o radu Komore, koji dostavlja Komori na usvajanje;</p> <p>1.13. odgovoran je za finansijsko računovodstvo Komore;</p>
--	---	---

<p>1.14.vendos për çështje tjera nga kompetencat e tij të parapara me këtë Statut dhe me akte tjera të Odës si dhe për çështje tjera me interes për Odën dhe për përmbaruesit privat, të cilat nuk janë në kompetencë të organit tjetër.</p> <p>2. Bordi vepron në pajtim me Ligjin, Statutin e Odës dhe siguron implementimin e duhur të vendimeve të Kuvendit.</p> <p>3. Gjatë periudhës ndërmjet Kuvendeve të Odës, Bordi kryen të gjitha detyrat e Odës që nuk hyjnë në kuadër të kompetencave ekskluzive të organeve të tjera të Odës, komunikon me agjencitë dhe me organizatat tjera në emër të Odës, dorëzon propozime dhe opinione tek ata në emër të Odës, jep pëlqimin për përmbaruesit privat për funksionimin e zyrës së përbashkët dhe koordinon kryerjen e kontrollit intern në lidhje me aktivitetet profesionale të përmbaruesve privat.</p> <p style="text-align: center;">Neni 17 Mbledhja e Bordit</p> <p>1. Mbledhjet e Bordit, në përbërjen dhe</p>	<p>1.14. decides on other issues from his/her competencies provided by this Statute and other bylaws of the Chamber, and other issues with interest for the Chamber and private enforcement agents, which are not under the competency of another body.</p> <p>2. Board shall operate in compliance with the Law, Statute of the Chamber and shall provide for proper implementation of the Assembly decisions.</p> <p>3. During the time periods between Assemblies of the Chamber, Board performs all duties of the Chamber that do not fall within the exclusive competencies of other bodies of the Chamber; shall communicate with agencies and other agencies on behalf of the Chamber; shall make proposals and opinions on behalf of the Chamber, shall provide the consent to the private enforcement agents on functioning of joint office and shall coordinate performing internal control on professional activities of the private enforcement agent.</p> <p style="text-align: center;">Article 17 Meeting of the Board</p> <p>1. Board Meetings, in composition and</p>	<p>1.14. odlučuje o drugim pitanjima iz svoje nadležnosti propisanih ovim statutom i drugim aktima Komore, kao i o drugim pitanjima od interesa za Komoru i privatne izvršitelje, koja nisu u nadležnosti drugog organa.</p> <p>2. Odbor deluje us kladu sa Zakonom, Statutom Komore i obezbeđuje odgovarajuće sprovođenje odluka Skupštine.</p> <p>3. U periodu između Skupština Komore, Odbor obavlja druge zadatke Komore koji ne spadaju pod izričitu nadležnost drugih organa Komore, komunicira sa drugim agencijama i organizacijama u ime Komore, daje predloge i mišljenje u ime Komore, daje saglasnost za privatne izvršitelje o funkcionisanju zajedničke kancelarije i koordinira sprovođenje unutrašnje kontrole u vezi sa profesionalnim aktivnostima privatnih izvršitelja.</p> <p style="text-align: center;">Član 17 Sednica Odbora</p> <p>1. Sednice Odbora, u sastavu i mandatu</p>
---	--	---

<p>mandatin e emërimit sipas Ligjit për Procedurën Përmbartimore, mund të thirren nga Kryetari dhe me kërkesën e 1/3(një të treta) të anëtarëve nga numri i përgjithshëm i Bordit.</p> <p>2. Mbledhjet e Bordit janë publike.</p> <p>3. Në mbledhjet e Bordit mund të marrin pjesë çdo anëtarë i Odës.</p> <p>4. Bordi në mënyrë të plotfuqishme mund të vendos nëse në mbledhje marrin pjesë më tepër se gjysma e anëtarëve të Bordit.</p> <p>5. Bordi vendimet e veta i nxjerr me shumicën e votave të anëtarëve që marrin pjesë në mbledhjet e Bordit.</p> <p>6. Për propozimin e Statutit dhe plotësim ndryshimin e tij dhe për raportin financiar vjetor dhe prokurimin e mjeteve financiare, Bordi mund të nxjerr vendim fuqi plotë nëse për atë kanë votuar shumica e numrit të përgjithshëm të anëtarëve të Bordit.</p> <p>7. Për kryesimin e Bordit dhe vendosjen në Bord përshtatshmërisht aplikohen dispozitat e punës së Kuvendit.</p>	<p>mandate of the appointment according to the Law on Enforcement Procedure, may be convoked by the President and upon request of 1/3 (one-thirds) of total members of the Board.</p> <p>2. Board meetings shall be public.</p> <p>3. Each member of the Chamber may attend Board Meetings.</p> <p>4. Board may issue final decisions if over half of Board members attend the meeting.</p> <p>5. Board shall issue its own decisions with majority of votes of members attending Board meetings.</p> <p>6. On draft Statute and its amendments, annual financial report and procurement of funds, Board may issue final decision if that has been voted in favor by majority of total members of the Board.</p> <p>7. Rules of Procedure of the Assembly shall apply accordingly on chairmanship of the Board and decisions of the Board.</p>	<p>određenom Zakonom o Izvršnom Postupku, može sazvati Predsednik na zahtev 1/3 (trećine) ukupnog broja članova Odbora.</p> <p>2. Sednice Odbora su javne.</p> <p>3. Sednicama Odbora može prisustvovati svaki član Komore.</p> <p>4. Odbor može donositi pravosnažne odluke ako sednici prisustvuje više od polovine članova Odbora.</p> <p>5. Odbor svoje odluke donosi većinom glasova članova koji prisustvuju sednici Odbora.</p> <p>6. Za predlog statuta i izmenu i dopunu istog, godišnji finansijski izveštaj i obezbeđivanje finansijskih sredstava, Odbor može doneti pravosnažnu odluku ako je za istu glasala većina od ukupnog broja članova Odbora.</p> <p>7. O predsedavanju Odborom i odlučivanju u Odboru se primenjuju odredbe o radu Skupštine uz odgovarajuće prilagođavanje.</p>
--	--	--

<p align="center">Neni 18 Shkarkimi i Bordit</p>	<p align="center">Article 18 Dismissal of the Board</p>	<p align="center">Član 18 Razrešenje Odbora</p>
<p>1. Kuvendi mund ta shkarkoj tërë Bordin apo anëtarin e tij edhe para skadimit të mandatit dhe atë nëse:</p> <p>1.1. menaxhon dhe punon në kundërshtim me dispozitat ligjore, Statutin dhe aktet e tjera të Odës;</p> <p>1.2. i shkakton dëm Odës apo anëtarit të saj;</p> <p>1.3. Bordi nuk përgatit dhe paraqet raport Kuvendit;</p> <p>1.4. anëtari i Bordit mungon dy herë pa arsye në mbledhjet e Bordit;</p> <p>1.5. nuk i kryen detyrat e veta në Bord si anëtar i saj apo i kryen në mënyrë jo të rregulltë;</p> <p>1.6. anëtarit të Bordit i është shqiptuar masa disiplinore për shkelje në ushtrimin e veprimtarisë së përmbaruesit privat;</p> <p>1.7. anëtari i Bordit me vendim të</p>	<p>1. Assembly may dismiss the whole Board or its members even before the mandate is expired, in the following cases:</p> <p>1.1. operates and manages in contradiction with legal provisions, Statute and other bylaws of the Chamber;</p> <p>1.2. causes harm to the Chamber or its members;</p> <p>1.3. Board does not prepare and present required reports to the Assembly;</p> <p>1.4. Board member misses Board meetings twice without justification;</p> <p>1.5. Does not perform its duties in the Board, or underperforms such duties;</p> <p>1.6. Board member has been sentenced disciplinary measure for violation during discharge of private enforcement agent functions;</p> <p>1.7. Board member is sentenced</p>	<p>1. Skupština može da razreši Odbor ili člana istog i pre isteka mandata, ako:</p> <p>1.1. upravlja i radi u suprotnosti sa zakonskim odredbama, statutom i drugim aktima Komore;</p> <p>1.2. nanese štetu Komori ili članu iste;</p> <p>1.3. Odbor ne sastaviti i dostavi izveštaj Skupštini;</p> <p>1.4. član Odbora dva puta neopravdano odsustvuje sa sednica Odbora;</p> <p>1.5. ne obavlja svoje dužnosti u Odboru kao član istog ili ih ne obavlja pravilno;</p> <p>1.6. je članu Odbora izrečena disciplinska mera za kršenje u obavljanju delatnosti privatnog izvršitelja;</p> <p>1.7. je član Odbora pravosnažnom</p>

<p>formës së prerë është dënuar me dënim me burg pa kusht mbi gjashtë muaj, apo i është shqiptuar dënimi i ndalimit të ushtrimit të profesionit të përmbaruesit privat.</p> <p style="text-align: center;">Neni 19 Kryetari i Odës</p> <p>1. Kryetari i Odës (në tekstin e mëtejshëm: Kryetari), përveç autorizimeve të përcaktuara me Ligji dhe me këtë Statut ka edhe këto të drejta dhe detyrime:</p> <p>1.1. kujdeset që puna e Odës të kryhet në pajtim me dispozitat ligjore, Statutin e Odës dhe aktet të tjera të Odës;</p> <p>1.2. nxjerr vendime, udhëzime dhe urdhra dhe atë në veçanti për zbatimin e vendimit të Kuvendit, Bordit dhe të komisionit disiplinor, si dhe vendimet e Ministrit të Drejtësisë;</p> <p>1.3. udhëheq, kontrollon dhe është përgjegjës për punën e stafit të shërbimit administrativ – teknik dhe bën lidhjen e kontratave të shërbimit profesional administrativ me kandidatët për përmbarues privat;</p>	<p>through final decision to effective imprisonment for at least six months of duration, or is sentenced to ban of exercising private enforcement profession.</p> <p style="text-align: center;">Article 19 President of the Chamber</p> <p>1. President of the Chamber (hereinafter: President), except authorizations provided by the Law and this statute shall have following rights and obligations:</p> <p>1.1. Makes sure that work in the Chamber is done in line with provisions of the law, Statute of the Chamber and other bylaws of the Chamber;</p> <p>1.2. Issues decisions, instructions and orders on implementations of decisions issued by the Assembly, Board and disciplinary committee, and decisions of the Minister of Justice;</p> <p>1.3. Leads, control and shall be responsible for the work of the administrative - technical staff, and shall sign contracts of professional/administrative service with candidates for private enforcement agent.</p>	<p>odlukom kažnjen kaznom zatvora više od šest meseci, ili mu je izrečena kazna zabrane obavljanja delatnosti privatnog izvršitelja.</p> <p style="text-align: center;">Član 19 Predsednik Komore</p> <p>1. Predsednik Komore (u daljem tekstu: Predsednik), osim nadležnosti određenih zakonom i ovim statutom ima i sledeće prava i obaveze:</p> <p>1.1. vodi računa o tome da se rad Komore obavlja u skladu sa zakonskim odredbama, statutom Komore i drugim aktima Komore;</p> <p>1.2. donosi odluke, uputstva i naredbe i to posebno u pogledu sprovođenja odluke Skupštine, Odbora i disciplinske komisije, kao i odluke Ministra pravde;</p> <p>1.3. rukovodi, kontroliše i odgovoran je za rad službenika administrativne službe – tehničkog osoblja i sklapa ugovore o profesionalnoj administrativnoj službi sa kandidatima za privatne izvršitelje;</p>
--	--	---

<p>1.4. përgatitë raportin për Ministrinë e Drejtësisë për punën e Odës dhe raportin për kontrollin e kryer të përmbaruesve privat;</p> <p>1.5. emëron Udhëheqësin e Shërbimit Profesional të Odës;</p> <p>1.6. i zgjidh konfliktet në mes të përmbaruesve privat ose në mes të përmbaruesve privat dhe palëve të tyre në pajtim me dispozitat e Kodit të Etikës së përmbaruesve privat;</p> <p>1.7. kryen edhe punë të tjera të cilat i janë lënë me ligj, me akte nënligjore, me këtë Statut dhe me akte të tjera të Odës.</p> <p>2. Në rast të mungesës së Kryetarit të Odës, detyrat e tij i kryen zëvendësuesi të cilin e cakton Kryetari nga radhët e anëtarëve të Bordit.</p> <p style="text-align: center;">Neni 20 Shkarkimi i Kryetarit</p> <p>1. Kryetari mund të shkarkohet nga detyra e kryetarit, kundër vullnetit të tij nëse:</p> <p>1.1. nuk punon në pajtim me</p>	<p>1.4. Prepares the report for the Ministry of Justice on performance of the Chamber and on checks performed of the private enforcement agents.</p> <p>1.5. Appoints Head of Professional Service of the Chamber;</p> <p>1.6. Settles down disputes between private enforcement agents or between the private enforcement agents and their parties pursuant to the provisions of the Code of Ethics of private enforcement agents;</p> <p>1.7. performs other duties as provided by the law, bylaws, the present Statute and other bylaws of the Chamber;</p> <p>2. In case of absence of the President of the Chamber, his duties shall be performed by the replacer assigned by the President, among members of the Board.</p> <p style="text-align: center;">Article 20 Dismissal of the President</p> <p>1. President may be dismissed from the duty of the President, against his/her will, if:</p> <p>1.1. does not perform in line with legal</p>	<p>1.4. sastavlja izveštaj za Ministarstvo pravde o radu Komore i izveštaj o sprovedenoj kontroli privatnih izvršitelja;</p> <p>1.5. imenuje Rukovodioca profesionalne službe Komore;</p> <p>1.6. Smiruje sporove između privatnih izvršitelja ili između privatnog izvršitelja i njihovi stranki u skladu sa odredbama Etičkog kodeksa privatnih izvršitelja;</p> <p>1.7. obavlja i druge obaveze koje su mu određene zakonom, podzakonskim aktima, ovim statutom i drugim aktima Komore.</p> <p>2. U slučaju izostanka predsednika Komore, njegove zadatke sprovodi zamenik kojeg odredi predsednik iz redova članova Odbora.</p> <p style="text-align: center;">Član 20 Razrešenje Predsednika</p> <p>1. Predsednik se može razrešiti dužnosti protiv svoje volje:</p> <p>1.1. ako ne obavlja poslove u skladu sa</p>
--	---	--

<p>dispozitat ligjore, nuk i respekton dispozitat e këtij Statuti, vendimet e Kuvendit dhe të Bordit, të Komisionit disiplinor dhe të njëjtit nuk zbaton apo i zbaton jashtë kohës së përcaktuar dhe në kundërshtim me nxjerrjen e tyre, përveç nëse janë në kundërshtim me ligjet;</p> <p>1.2. me punën e vet si kryetar, shkakton dëm material për Odën apo anëtarët e saj;</p> <p>1.3. me vendim gjyqësor të formës së prerë dënohet për vepër penale me dënim pakusht me burg mbi gjashtë muaj, apo i është shqiptuar dënimi i ndalimit për ushtrimin e profesionit të përmbaruesit privat.</p> <p>2. Iniciativa për zëvendësimin e kryetarit të Odës mund të jepet nga më së paku 1/3 (një e treta) e anëtarëve të Bordit, nga Komisioni Disiplinor apo nga më së paku 1/3 (një e treta) e përmbaruesve privat.</p> <p>3. Propozimin për iniciativën për shkarkimin e kryetarit të Odës e përcakton Bordi, ndërsa vendimin për shkarkim e nxjerrë Kuvendi.</p> <p>4. Vendimi nxirret me shumicën e votave nga numri i përgjithshëm i përmbaruesve</p>	<p>provisions, does not respect provisions of the current Statute, decisions of the Assembly and the Board, disciplinary committee, fails to enforce the above or acts in contradiction with those, or enforces them in contradiction with the law;</p> <p>1.2. through his/her work as the President, causes material damage to the Chamber or its members;</p> <p>1.3. is sentenced through final decision to effective imprisonment for at least six months of duration, or is sentenced to ban of exercising the private enforcement agents profession.</p> <p>2. Initiative for replacing the President of the Chamber may come from at least 1/3 (one-third) of Board members, from the Disciplinary Committee or at least 1/3 (one third) of private enforcement agent.</p> <p>3. Proposal for initiative for dismissing the President of the Chamber shall be given by the Board, while dismissal decision shall be issued by the Assembly.</p> <p>4. Decision shall be issued with majority of votes from the total number of registered</p>	<p>zakonskim odredbama, ne poštuje odredbe ovog statuta, odluke Skupštine i Odbora, Disciplinske komisije i iste ne sprovodi ili sprovodi van određenog roka i u suprotnosti sa svrhom njihovog donošenja, osim ako su te odluke u suprotnosti sa zakonom;</p> <p>1.2. ako svojim radom kao predsednik, nanese materijalnu štetu Komori ili članu iste;</p> <p>1.3. ako se pravosnažnom sudskom odlukom kazni za krivično delo kaznom zatvora više od šest meseci, ili mu je izrečena mera zabrane obavljanja delatnosti privatnog izvršitelja.</p> <p>2. Predlog za razrešenje predsednika Komore može podneti najmanje 1/3 (trećina) članova Odbora, Disciplinska komisija ili najmanje 1/3 (trećina) privatnih izvršitelja.</p> <p>3. Predlog za razrešenje predsednika Komore podnosi Odbor, a odluku o razrešenju donosi Skupština.</p> <p>4. Odluka se donosi većinom glasova ukupnog broja privatnih izvršitelja i</p>
--	---	---

<p>privat dhe zëvendësve të përmbauesve privat të regjistruar në regjistrin të cilët kanë filluar me punë.</p>	<p>private enforcment agents and deputy private enforcment agents registered who have started operating.</p>	<p>zamenika privatnih izvršitelja upisan u registar, i onih koji su počeli da rade.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 21 Këshilli i Kontrollit</p>	<p style="text-align: center;">Article 21 Control Council</p>	<p style="text-align: center;">Član 21 Nadzorni savet</p>
<p>1. Këshilli i Kontrollit (në tekstin e mëtejme:Këshilli) ka kompetenca dhe autorizime të përcaktuar me Ligj dhe këtë Statut.</p>	<p>1. The Control Council (hereinafter: Council) has competencies and authorizations as provided by the Law and this Statute.</p>	<p>1. Nadležnosti i ovlašćenja Nadzornog saveta (u daljem tekstu: Odbor) su definisane zakonom i Statutom.</p>
<p>2. Të gjitha organet e Odës janë të obliguar që Këshillit t'i sigurojnë kushtet për punën lidhur me ushtrimin e kontrollit.</p>	<p>2. All bodies of the Chamber shall provide the Council with working conditions that enable it to exercise control.</p>	<p>2. Svi organi Komore su obavezani da Savetu osiguraju uslove za rad povezan sa vršenjem nadzora.</p>
<p>3. Këshilli është i obliguar që Kuvendit ti paraqes raportin për punën e vetë, për zbatimin e Statutit dhe të akteve të tjera të Odës si dhe për punën materiale dhe financiare së paku një herë në vit, me rastin e miratimit të raporteve dhe programeve për punën për vitin paraprak dhe llogarinë përfundimtare të Odës.</p>	<p>3. Council shall present the Assembly its work report, the report on implementation of the Statute and other bylaws of the Chamber, and report on material and financial works at least once a year, upon adoption of reports and work programs for previous year and final accounts of the Chamber.</p>	<p>3. Savet je dužan da Skupštini podnosi izveštaj o svom radu, o sprovođenju Statuta i drugih akata Komore, kao i o materijalnom i finansijskom radu, najmanje jednom godišnje, prilikom usvajanja izveštaja i programa o radu za prethodnu godinu i konačni izveštaj Komore.</p>
<p>4. Anëtarët e Këshillit, nga radhët e veta, zgjedhin kryetarin e Këshillit i cili thërret dhe i kryeson mbledhjet e Këshillit.</p>	<p>4. Council members shall elect the President of the Council, among themselves, who convokes and chairs meetings of the Council.</p>	<p>4. Članovi Saveta, iz svojih redova, biraju predsednika odbora koji saziva i predsedava sednicama Saveta.</p>
<p>5. Për kontrollin e ushtruar apo të mbledhjes së Këshillit mbahet</p>	<p>5. For the control performed, minutes of the meeting shall be taken from Council</p>	<p>5. O sprovedenoj kontroli ili sednici Saveta se vodi zapisnik. Zapisnik potpisuju svi</p>

<p>procesverballi. Procesverbalin e nënshkruajnë të gjithë anëtarët e Këshillit.</p> <p>6. Anëtarët e Këshillit nuk mund të jenë në të njëjtën kohë edhe anëtar të organeve të tjera të Odës me përjashtim të Kuvendit.</p> <p>7. Në mbledhjet e Këshillit marrin pjesë edhe personat e tjerë sipas thirrjes së kryetarit të Këshillit.</p> <p>8. Këshilli përveç punëve të theksuara në këtë Statut mund të kryej edhe punë të tjera të cilat Kuvendi i Odës ia beson.</p>	<p>meetings. All Council members shall sign the minutes.</p> <p>6. Council members may not be in the same time members of other bodies of the Chamber, save the Assmebly.</p> <p>7. Council meetings may be attended by other persons, invited by the President of the Council.</p> <p>8. Besides tasks provided by this Statute, the Council may perform other duties as entrusted by the Assembly of the Chamber.</p>	<p>članovi Saveta.</p> <p>6. Članovi Saveta ne mogu istovremeno biti i članovi nekog drugog organa Komore, izuzev Skupštine.</p> <p>7. Sednicama Saveta mogu prisustvovati i druga lica po pozivu predsednika Saveta.</p> <p>8. Savet osim poslovima određenim ovim Statutom može obavljati i druge poslove koje mu poveri Skupština Komore.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 22 Shkarkimi i Këshilli</p> <p>Kuvendi mund ta shkarkoj tërë Këshillin apo anëtarin e tij, nëse nuk i kryen përgjegjësit e tij në pajtim me Ligjin, Statutin dhe aktet e tjera të Odës.</p>	<p style="text-align: center;">Article 22 Dismissal of the Council</p> <p>Assembly may dismiss the whole Council or its individual members, in case of failure to perform in line with the Law, Statute or other bylaws of the Chamber.</p>	<p style="text-align: center;">Član 22 Razrešenje Saveta</p> <p>Skupština može razrešiti Savet ili član istog, ako ne obavlja svoje dužnosti u skladu sa Zakonom, Statutom i drugim aktima Komore.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 23 Komisionet dhe trupat e tjera të Odës</p> <p>1. Në kuadër të kompetencave të tyre, Kuvendi dhe Bordi mund të formojnë komisione tjera dhe trupa tjera punues (të përhershme dhe të përkohshme) varësisht</p>	<p style="text-align: center;">Article 23 Committees and other bodies of the Chamber</p> <p>1. In the framework of its competencies, the Assembly and the Board may establish other committees and working groups (interim or standing), as may be needed by</p>	<p style="text-align: center;">Član 23 Komisije i druga tela Komore</p> <p>1. U skladu sa svojim nadležnostima, Skupština i Odbor mogu osnivati druge komisije ili radna tela (stalne i privremene), zavisno od potreba Komore.</p>

<p>nga nevoja e Odës.</p> <p>2. Të drejtat dhe detyrat e komisioneve dhe të trupave punuese rregullohen me aktin e themelimit.</p> <p style="text-align: center;">Neni 24 Ruajtja e fshehtësisë nga anëtarët dhe të punësuarit e Odës</p> <p>1. Çdo anëtarë i Odës apo i punësuar në Odë është i obliguar që të ruaj fshehtësinë zyrtare që ndërlidhet me aktivitetin e Odës dhe procesin e përmbarimit privat në Kosovë. Çdo informatë e dhënë duhet të jetë e bazuar në dispozita ligjore, në të kundërtën shkelja e këtij detyrimi dënohet sipas legjislacionit në fuqi.</p> <p>2. Ky detyrim për ruajtjen e fshehtësisë vlen edhe pas pushimit të aktiviteteve të personit në kuadër të Odës, qoftë si anëtar apo i punësuar.</p> <p style="text-align: center;">Neni 25 Shërbimi Profesional i Odës</p> <p>1. Punët profesionale dhe punët e tjera administrativo-teknike të Odës i kryen Shërbimi profesional i Odës.</p>	<p>the Chamber.</p> <p>2. Rights and obligations of the committees and working groups shall be provided by the establishment act.</p> <p style="text-align: center;">Article 24 Keeping the confidentiality by members and employees of the Chamber</p> <p>1. Each member or employee of the Chamber shall keep the official confidentiality related to activity of the Chamber and private enforcement process in Kosovo. Information disclosed should be based on legal provisions, while violation of this obligation shall be held liable according to the applicable legislation.</p> <p>2. This duty of confidentiality applies after the cessation of one's activities within the Chamber, whether as a member or as an employee.</p> <p style="text-align: center;">Article 25 Professional service of the Chamber</p> <p>1. Professional and other technical/administrative tasks of the Chamber shall be performed by Professional Service of the Chamber.</p>	<p>2. Prava i obaveze ovih komisija i radnih tela uređuju se aktom o njihovom osnivanju.</p> <p style="text-align: center;">Član 24 Čuvanje poslovnih tajni od strane članova i zaposlenih Komore</p> <p>1. Svaki član Komore ili zaposleni u Komori je dužan da čuva poslovnu tajnu koja je povezana sa aktivnostima Komore i postupkom privatnog izvršenja na Kosovu. Svaka data informacija treba biti zasnovana na zakonske odredbe, u suprotnom će kršenje ove obaveze biti kažnjeno u skladu sa važećim zakonima.</p> <p>2. Ova obaveza čuvana poslovne tajne važi i po prestanku aktivnosti lica unutar Komore, da li člana ili zaposlenog.</p> <p style="text-align: center;">Član 25 Profesionalna služba Komore</p> <p>1. Stručne i administrativno-tehničke poslove Komore obavlja Profesionalna služba Komore.</p>
---	--	--

<p>2. Me Shërbimin Profesional udhëheq udhëheqësi i Shërbimit Profesional.</p> <p>3. Fushëveprimi i punëve, detyrave të punës, numri i të punësuarve, kushtet për punë, të ardhurat, të drejtat dhe detyrimet e marrëdhënies së punës përcaktohen dhe rregullohen në pajtim me dispozitat ligjore të punës dhe të nevojave të Odës me akt të veçantë të cilin e nxjerr Bordi, sipas propozimit të Kryetarit.</p> <p style="text-align: center;">Neni 26 Mbikëqyrja e punës së përmbaruesve privat nga Oda</p> <p>1. Mbikëqyrjen e punës së përmbaruesve privat dhe zëvendësve të përmbaruesve privat në pajtim me dispozitat përkatëse të Ligjit, të këtij Statuti dhe të aktit tjetër përkatës së Odës e kryen edhe Oda.</p> <p>2. Mënyra e kryerjes së kontrollit në kuptim të paragrafit 1 të këtij neni dhe në pajtim me dispozitat përkatëse të Ligjit përcaktohet me një akt të veçantë të Odës.</p>	<p>2. The Head of Professional Service shall manage with the Professional Service.</p> <p>3. Scope of works, duties, number of employees, working conditions, incomes, rights and obligations of employment, shall be provided and regulated by the employment provisions and needs of the Chamber through the special bylaw issued by the Board, upon proposal of the President.</p> <p style="text-align: center;">Article 26 Supervision of work of private enforcement agents by the Chamber</p> <p>1. Supervision of the work of private enforcement agents and deputy private enforcement agents in line with provisions of the Law, this Statute and other bylaws of the Chamber, shall be performed by the Chamber.</p> <p>2. Manner of performing the controls, as per paragraph 1 of this article and in line with respective provisions of the Law, shall be provided by a special bylaw of the Chamber.</p>	<p>2. Profesionalnom Službom upravlja rukovodilac Profesionalne Službe.</p> <p>3. Delokrug poslova, radni zadaci, broj zaposlenih, uslovi rada, prihodi, prava i obaveze radnog odnosa su određeni i regulisani u skladu sa zakonskim odredbama o radu i potrebama Komore, posebnim aktom koji donosi Odbor, na predlog Predsednika.</p> <p style="text-align: center;">Član 26 Nadzor rada privatnih izvršitelja od strane Komore</p> <p>1. Nadzor rada privatnih izvršitelja i zamenika privatnih izvršitelja u skladu sa zakonskim odredbama, ovim Statutom i drugim odgovarajućim aktima Komore, obavlja Komora.</p> <p>2. Način sprovođenja nadzora u smislu stava 1 ovog Člana i u skladu sa odgovarajućim odredbama Zakona, se određuje posebnim aktom Komore.</p>
--	---	---

<p style="text-align: center;">KAPITULLI IV AFTËSIMI PROFESIONAL I PËRMBARUESIT PRIVAT</p> <p style="text-align: center;">Neni 27 Obligueshmëria e vijimit të aftësimin profesional</p> <p>Përmbaruesi privat, zëvendësi apo zëvendësuesi i përmbaruesit privat janë të obliguar që të vijojnë aftësimin profesional me qëllim të realizimit të suksesshëm dhe përparimit të punëve të përmbarimit dhe të zhvillimit profesional të tyre.</p> <p style="text-align: center;">Neni 28 Programi për aftësimin profesional</p> <p>Programi i aftësimin profesional të përmbaruesve privat, zëvendës apo zëvendësuesit të përmbaruesve privat parasheh, përveç aftësimin profesional të ngushtë, edhe zhvillim të aftësive të komunikimit dhe të bashkëpunimit për ofrimin e mbështetjes në komunikimin me palët gjatë procedurës, si dhe në komunikimin me personat e tretë.</p>	<p style="text-align: center;">CHAPTER IV PROFESSIONAL TRAINING OF PRIVATE ENFORCEMENT AGENTS</p> <p style="text-align: center;">Article 27 Mandatory attendance of professional training</p> <p>Private enforcement agents, deputy or replacer private enforcement agents shall attend professional training for the purpose of successful performance of their duties as well as advancing their knowledge regarding enforcement profession.</p> <p style="text-align: center;">Article 28 Professional training program</p> <p>Professional training program for Private enforcement agents, deputy or replacer Private enforcement agents, besides narrow professional training, also provides for development of communication skills and cooperation for the purpose of supporting communication with parties during procedure, and communication with third persons.</p>	<p style="text-align: center;">POGLAVLJE IV STRUČNO USAVRŠAVANJE PRIVATNOG IZVRŠITELJA</p> <p style="text-align: center;">Član 27 Obaveza pohađanja stručnog usavršavanja</p> <p>Privatni izvršitelj ili zamenik privatnog izvršitelja je dužan da pohađa stručno usavršavanje u cilju uspešne realizacije i uspeha poslova izvršenja i stručnog usavršavanja.</p> <p style="text-align: center;">Član 28 Program za stručno usavršavanje</p> <p>Program za stručno usavršavanje privatnih izvršitelja ili zamenika privatnih izvršitelja osim stručnog usavršavanja predviđa i razvoj i usavršavanje sposobnosti komunikacije i saradnje u pružanju podrške u komunikaciji sa strankama tokom postupka, kao i komunikaciji sa trećim licima.</p>
--	--	--

<p style="text-align: center;">Neni 29 Organizimi i aktiviteteve të aftësimit profesional</p> <p>Aktivitetet me të cilat realizohet aftësimi profesional mund ti organizojë Oda, gjykata apo personat e tjerë juridik dhe shoqatat nëpërmjet ligjëratave nga personat profesionist dhe organe në tubimet profesionale (kongrese, konferenca, takime, punëtori, seminare, tryeza të rumbullakët etj.), nëpërmjet të udhëtimeve studimore dhe të formave tjera të përcjelljes së diturive dhe të shkathtësive në pajtim me nevojat e profesionit për përmbaues privat.</p>	<p style="text-align: center;">Article 29 Organization of professional training activities</p> <p>Activities of professional training may be organized by the Chamber, court or other legal persons and association through lectures provided by professionals and through professional events (congress, conference, meeting, workshop, seminar, roundtable, etc.) through study tours and other forms of transferring knowledge and skills in line with needs of private enforcement profession.</p>	<p style="text-align: center;">Član 29 Organizacija aktivnosti stručnog usavršavanja</p> <p>Aktivnosti realizacije stručnog usavršavanja može organizovati Komora, sud ili druga pravna lica i udruženja preko predavanja od strane stručnih lica i organa na profesionalnim skupovima (kongresima, konferencijama, sastancima, radionicama, seminarima, okruglim stolovima, itd.), preko studijskih poseta i drugih oblika praćenja znanja i veština u skladu sa potrebama profesije privatnih izvršitelja.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 30 Vijimi trajnimeve</p> <p>1. Përmbauesit privat, zëvendësit dhe zëvendësuesit e përmbauesve privat janë të obliguar që së paku dy herë në vit gjatë vitit kalendarik të jenë prezent në ndonjë nga edukimet nga neni 29 i këtij Statuti e cila është në lidhje me zbatimin e disa instituteve nga Ligji.</p> <p>2. Oda mbanë evidencën e vijimit të seminareve apo të formës tjetër të aftësimit të përmbauesve privat dhe të zëvendësve të përmbauesve privat dhe</p>	<p style="text-align: center;">Article 30 Attendance of training</p> <p>1. Private enforcement agents, deputy and replacer Private enforcement agents shall at least twice a year attend any of educations from article 29 of this Statute, that relates to enforcement of some institutes from the Law.</p> <p>2. Chamber shall hold the evidence of attending seminars or other forms of training of PEAs and deputy PEAs, and shall notify the Ministry of Justice by 31st</p>	<p style="text-align: center;">Član 30 Pohađanje obuka</p> <p>1. Privatni izvršitelji i zamenici privatnih izvršitelja su dužni da najmanje dva puta godišnje tokom kalendarske godine prisustvuju nekoj obuci iz Člana 29. ovog Statuta, koju sprovodi nekoliko instituta iz zakona.</p> <p>2. Komora vodi evidenciju o pohađanju seminara ili drugih oblika usavršavanja privatnih izvršitelja i zamenika privatnih izvršitelja i o tome obaveštava Ministarstvo</p>

<p>për atë e njofton Ministrinë e Drejtësisë deri më 31 janar të vitit vijues/aktual për vitin paraprak.</p> <p>3. Përmbauesit privat dhe zëvendësit e përmbauesit privat janë të obliguar që deri më 31 dhjetor të vitit aktual të ia dërgoj Odës dëshmitë për vijimin e seminareve dhe të tubimeve tjera profesionale të cilat i kanë vijuar në atë vit, si dhe të dërgojnë kopjet e diplomave, të vërtetimeve, certifikatave apo të dokumenteve tjera për vijimin e tubimeve të theksuara.</p> <p style="text-align: center;">Neni 31 Masat për mos vijimin e trajnimeve për aftësimin profesional</p> <p>Përmbauesi privat mund të shkarkohet nga detyra nëse nuk e plotëson detyrimin e aftësimin profesional në mënyrën e përcaktuar me këtë Statut, në pajtim me ligjin dhe dispozitat e tjera.</p> <p style="text-align: center;">Neni 32 Mirënjohjet</p> <p>1. Oda mund të ndajë mirënjohje:</p> <p style="text-align: center;">1.1. për zbatimin e suksesshëm të</p>	<p>of January of next/current year on previous year.</p> <p>3. Private enforcement agents and deputy Private enforcement agents until 31st of December of the current year shall send to the Chamber the evidence of attending seminars and other professional events attended that year, and shall send copies of diploma, acknowledgments, certificates or other documents on attending given events.</p> <p style="text-align: center;">Article 31 Measures against failure to attend professional trainings</p> <p>Private enforcement agents may be dismissed from duty in case of failure to meet the obligation for professional training as provided by this Statute, in line with the law and other provisions.</p> <p style="text-align: center;">Article 32 Letters of acknowledgment</p> <p>1. Chamber may issue letters of acknowledgment:</p> <p style="text-align: center;">1.1. for successful performance of</p>	<p>Pravde najkasnije 31. januara tekuće godine za prethodnu godinu.</p> <p>3. Privatni izvršitelji i zamenici privatnih izvršitelja su dužni da do 31. decembra tekuće godine pošalju Komori dokaz o pohađanju seminara i drugih stručnih okupljanja koje su pohađali te godine, kao i kopije diploma, potvrda, uverenja ili drugih dokumenata o pohađanju navedenih seminara.</p> <p style="text-align: center;">Član 31 Mere u slučaju ne pohađanja obuka za stručno usavršavanje</p> <p>Privatni izvršitelj može biti razrešen dužnosti ako ne ispuni obavezu o profesionalnom usavršavanju na način koji je određen ovim Statutom, u skladu sa zakonom i drugim odredbama.</p> <p style="text-align: center;">Član 32 Priznanja</p> <p>1. Komora može dodeliti priznanja:</p> <p style="text-align: center;">1.1. za uspešno sprovođenje</p>
--	---	--

<p>përparimeve- i ndahet përmbaruesit privat i cili me kryerjen e aktiviteteve të tij ka kontribuar në përmirësimin e imazhit të Odës;</p> <p>1.2. për të arriturat e veçanta - i ndahet personit fizik dhe juridik i cili nuk është anëtar i Odës, për të arriturat e veçanta në zhvillimin dhe përmirësimin e përmbarimit;</p> <p>1.3. për kontributin e veçantë të përmbarimit- u ndahet përmbaruesve privat, personit fizik dhe juridik;</p> <p>1.4. për bashkëpunim të veçantë - u ndahet organeve të administratës shtetërore dhe institucioneve të tjera publike, bankave, ndërmarrjeve publike dhe personave tjerë dhe organeve për kontributin e veçantë në zhvillimin dhe përmirësimin e Odës.</p> <p>2. Mirënjohjet nga paragrafi 1 i këtij neni sipas propozimit të Kryetarit të Odës i ndan Bordi.</p> <p style="text-align: center;">Neni 33 Librat dhe regjistrat e Odës</p> <p>1. Oda mban:</p>	<p>advancedments - shall be awarded to the Private enforcement agents who contributed to improving image of the Chamber through his/her activities;</p> <p>1.2.for special accomplishments - shall be awarded to a natural or legal person who is not member of the Chamber on special accomplishments in performing and improving enforcement;</p> <p>1.3. for special contribution to enforcement - shall be awarded to Private enforcement agents, natural and legal persons;</p> <p>1.4. for special cooperation - shall be awarded to bodies of state administration and other public institutions, banks, public enterprises and other persons and bodies for special contribution to development and improvement of the Chamber.</p> <p>2. Letters of acknowledgment from paragraph 1 of this article according to proposal of the President of the Chamber, shall be awarded by the Board.</p> <p style="text-align: center;">Article 33 Books and Records of the Chamber</p> <p>1. The Chamber shall hold:</p>	<p>izvršenja – dodeljuje se privatnom izvršitelju koji je svojim aktivnostima doprineo poboljšanju ugleda Komore;</p> <p>1.2. za posebna dostignuća – dodeljuje se fizičkom i pravnom licu koje nije član Komore, za posebna dostignuća u pogledu razvoja i poboljšanja izvršenja;</p> <p>1.3. za poseban doprinos u izvršenju – dodeljuje se privatnim izvršiteljima, fizičkim i pravnim licima;</p> <p>1.4. za posebnu saradnju – dodeljuje se organima državne uprave i drugim javnim institucijama, bankama, javnim preduzećima i drugim licima i organima za poseban doprinos u poboljšanju i razvoju Komore.</p> <p>2. Priznanja iz stava 1 ovog Člana na predlog Predsednika Komore dodeljuje Odbor.</p> <p style="text-align: center;">Član 33 Knjige i registri Komore</p> <p>1. Komora vodi:</p>
---	---	--

<p>1.1. regjistrat ndihmës për përmbaues privat, zëvendës përmbaues privat dhe të kompanive partneriteti të përmbauesve privat;</p> <p>1.2. protokollin e postës së pranuar dhe të gjitha shkresave;</p> <p>1.3. regjistrat e tjerë dhe evidencat me rendësi për punën e Odës dhe të përmbauesve privat përkatësisht të zëvendësuesve të përmbauesit privat.</p> <p style="text-align: center;">Neni 34 Arkivimi i shkresave</p> <p>1. Librat, regjistrat dhe dosjet personale të përmbauesveve privat, zëvendësuesit të përmbauesit privat dhe zëvendës përmbauesit privat ruhen përherë, ndërsa dokumentet e tjera ruhen 10 (dhjetë) vjet nëse me Ligj nuk është caktuar ndryshe.</p> <p>2. Bordi i Odës mund të merr vendim të veçantë mbi arkivimin e akteve të Odës.</p>	<p>1.1. Auxiliary registries for private enforcement agents, deputy private enforcement agents and private enforcement agents partnership companies;</p> <p>1.2. Protocol of received mail and all submissions;</p> <p>1.3. Other registries and books important for the operation of the Chamber and private enforcement agents, respectively deputy P private enforcement agents;</p> <p style="text-align: center;">Article 34 Archiving documents</p> <p>1. Books, registries and personal files of private enforcement agents, their deputies and replacers shall be kept for indefinite time, while other documents shall be stored for 10 (ten) years, unless the law provides otherwise.</p> <p>2. Board may take a special decision on archiving documents of the Chamber.</p>	<p>1.1. pomoćni registar privatnih izvršitelja, zamenika pomoćnih izvršitelja i ortačkih kompanija privatnih izvršitelja;</p> <p>1.2. protokol primljene pošte i svih dopisa;</p> <p>1.3. druge registre i evidenciju od značaja za rad Komore i privatnih izvršitelja odnosno zamenika privatnih izvršitelja.</p> <p style="text-align: center;">Član 34 Arhiviranje dopisa</p> <p>1. Knjige, registri i lični dosijeji privatnih izvršitelja i zamenika privatnih izvršitelja se čuvaju zauvek, dok se druga dokumenta čuvaju 10 (deset) godina, osim ako zakonom nije drugačije određeno.</p> <p>2. Odbor komore može doneti posebnu odluku o arhiviranju akata Komore.</p>
---	---	--

<p align="center">Neni 35 Hyrja në fuqi</p>	<p align="center">Article 35 Entry into force</p>	<p align="center">Član 35 Stupanje na snagu</p>
<p>Ky Statut i përkohshëm, hyn në fuqi 7 ditë pas nënshkrimit nga Ministri dhe vlen deri në ditën e miratimit të Statutit nga Oda.</p> <p align="center">Prof.Dr. Hajredin KUÇI</p> <hr/> <p align="center">Zëvendëskryeministër dhe Ministër i Drejtësisë</p> <p align="right">05.02.2014</p>	<p>This interim Statute shall enter into force 7 days after signature by the Minister, and shall be valid until adoption of the Statute by the Chamber.</p> <p align="center">Prof. Dr. Hajredin KUÇI</p> <hr/> <p align="center">Deputy Prime Minister and Minister of Justice</p> <p align="right">05.02.2014</p>	<p>Ovaj privremeni Statut, stupa na snagu 7 dana od potpisivanja istog od strane Ministra i važi do dana usvajanja Statuta od strane Komore.</p> <p align="center">Prof. Dr. Hajredin KUÇI</p> <hr/> <p align="center">Zamenik Premijera i Ministar Pravde</p> <p align="right">05.02.2014</p>